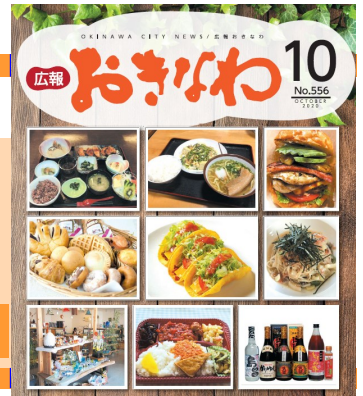


中文報

2020年10月 第20卷 · 10月號 · 免費索取 ·



新冠肺炎相关资讯

中小·小规模经营者支援金 (扩充) /担当课:商工振兴课

受新冠疫情很大影响的经营者, 给予支援金。

对象 令和2年6月30日之前, 在市内开业的中小·小规模经营者
※以下经营者除外

- 农林水产业、酒店行业、归属于风俗营业法的行业。
- 已经领取了市政府发予的「停业店铺支援金」、「经营者支援金」、「融资支援金」者

发予条件 因新型冠状病毒导致销售额减少20%以上, 并能预见年销售额减少10万日元以上者

发予金额 每个营业者10万日元

申请期间 令和2年10月1日(周四)~31日(周六)

申请方法 请邮寄申请文件至市政府商工振兴课
详细申请方式, 请浏览市政府官网。

【咨询热线】 热线中心 080-9854-2523
上午9点~下午5点(周六日除外)

促进消费事业/担当课:商工振兴课 Tel098-929-3300

受新冠疫情影响, 导致销售额降低的店铺, 发行电子优惠券。 ※预计从令和2年11月份开始。

内容 市内的参与店铺里, 用活动指定的电子支付方式付款者, 可返还付款金额的30%(上限 每人3000日元)
招募参与店铺, 详情请确认市政府官网。

育儿补助金

(1)育儿家庭补助金/担当课:儿童企划课(内线3404-3405)
为了支援育儿家庭的经济, 有在令和2年4月28日以后出生的婴儿的家庭, 发予10万日元补助金。

对象 婴儿需是令和2年4月28日~令和3年3月31日之间出生并且在本市登录住民, 母亲在令和2年4月27日至申请此补助金的期间, 一直是本市的登录住民

(2)儿童应援补助金/担当课:儿童企划课(内线3404-3405)
为了支援育儿家庭的经济, 家里有令和2年度内, 年龄达到高二、高三的小孩的家庭, 发予1万日元补助金。

对象 小孩需是平成14年4月2日~平成16年4月1日出生, 并且从令和2年4月1日至申请此补助金的期间, 一直是本市的登录住民

防止飞沫感染的店铺改装补助金/担当课:商工振兴课

为了预防新冠疫情扩大, 根据各省厅制作的防止感染扩大的指南, 需要增加隔墙或换气扇、窗户等店铺装修的经费给予补助。

对象 市内的餐饮店、音乐酒吧、美容美发业、学习支援行业等

补助额 每个营业者上限30万日元(补助率80%)
详细申请条件及所需文件请确认市政府官网。

【咨询热线】 热线中心 080-9854-2526 上午9点~下午5点(周六日及节假日除外)

预防传染设备补助金 /担当课:商工振兴课

购买红外热像仪或是导入电子支付等, 根据防止感染扩大的指南的标准购买的设备, 远程操作所需要的器材等、导入非正面服务的设备(不直接与顾客面对面提供服务), 发予一部分经费补助。

对象 市内饮食店、音乐酒吧、美容美发业、学习支援行业等

补助额 每个营业者上限15万日元(补助率80%)
详细申请条件及所需文件请确认市政府官网。

【咨询热线】 热线中心 080-9854-2526 上午9点~下午5点(周六日及节假日除外)

给予酒店设施的支援 /担当课:观光振兴课(内线3290)

对因新冠肺炎疫情而受到严重影响的市内住宿设施提供资金援助。(将扣除截至目前领取的市政府发予的支援金额)

- 支援金额**
- 1个房间1万日元(最低支援金额10万日元)
 - 持有面包车、有餐厅 各5万日元
 - 购买消毒液等费用 上限30万日元

沖繩市人口資料 總人數:143,013人(+53) 男:69,518人(+67) 女:72,808人(-14) 戶數:64,231戶(+61) (10月1日統計)

外國籍居民 總人數:1,875人(+3) 男:1,188人(+2) 女:687人(+1) (合計有58國)

沖繩市政府以每月發行的沖繩市報「広報おきなわ」(KohoOkinawa)為根據, 選擇與您息息相關的市政消息翻譯並編輯成外文報, 希望能增進您對居住城市的認識, 也提醒您應享的權益與應盡的義務。

市政新聞的翻譯僅供參考用。行政服務以日語為主。如果您需要中文的協助, 請與文化藝術課聯繫。098-929-0261。最新相關市政信息請上市政府網頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp> 查詢。

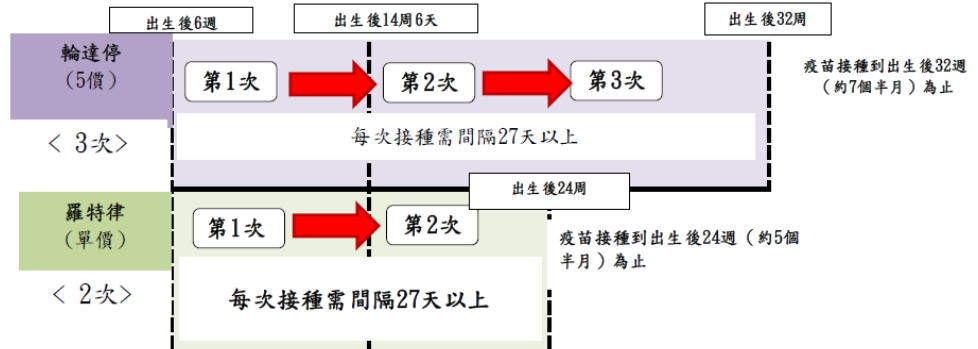
兒童

關於定期疫苗接種的通知

- ①令和2年10月1日開始，根據疫苗接種法規定，「輪狀病毒疫苗」成為「定期接種疫苗」
 - ▶令和2年8月1日以後出生的嬰兒為施打對象
 - ▶輪狀病毒疫苗有2種，效果一樣
 - 2種疫苗的接種次數不同，請接種與第一次接種相同類型的疫苗

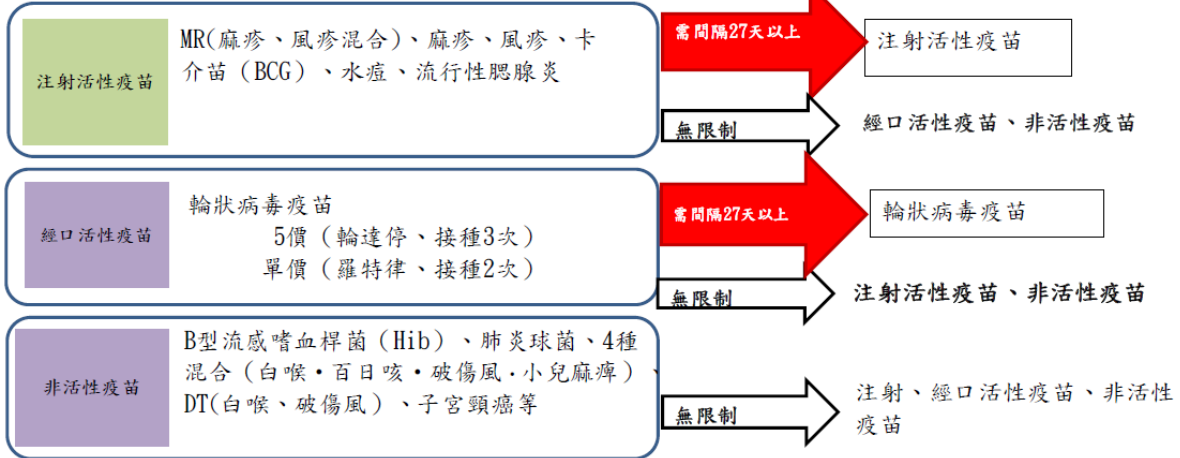
注意

令和2年10月1日開始實施定期化接種。9月30日之前接種屬於自費接種，全額自行負擔，敬請留意。



第一次接種疫苗，請在出生後6周至14周6天期間完成。

- ②令和2年10月1日開始，伴隨著定期疫苗接種的種類增加，接種間隔變化如下



注意

需要多次接種的疫苗種類
輪狀病毒、乙型流感嗜血桿菌 (Hib)、肺炎球菌、B型肝炎、4種混合 (DPT-IPV)、水痘、日本腦炎、子宮頸

同種類的疫苗進行多次接種時，請遵守各疫苗所規定的時間間隔

【諮詢專線】兒童諮詢·健康課 分機2232·2233

健康 令和2年度 接種流感疫苗通知

以下對象可以免費 (全額公費負擔) 接種流感疫苗
10月中旬會給對象郵寄通知。
即使沒有通知，也可憑健康保險證等身份證明文件前往醫療機關預約，從10月1日開始可以進行接種。
對象 接種當天，在沖繩市有住址，希望接種疫苗且滿足以下任意一項者
①65歲以上的市民
②60歲~65歲之間的市民，因心臟、腎臟或是呼吸系統受損，導致日常生活行動嚴重受限，或因人類免疫缺陷病毒 (HIV) 導致幾乎午飯進行日常生活者
實施期間 令和2年10月1日 (週四) ~令和3年2月28日 (週日)
接種地點 各醫療機關 (各醫療機關備有預診表)
注意事項 免費 (全額公費負擔) 接種，實施期間僅限1次。第二次接種需自行負擔費用，敬請注意。
※外國人請持在留卡前往。
【諮詢專線】兒童諮詢·健康課 分機2232·2233

兒童 令和3年度 保育園入園申請 (一齊申請)

時間 10月12日 (週一) ~11月6日 (週五) (週六日及節假日除外) 上午9:30~下午4:00
※僅限11月1日 (週日) 在保育·幼稚園課進行假日辦理。
地點 保育·幼稚園課 (市政府二樓) 或是現在就讀的保育園
※為了防止新冠肺炎疫情擴大，在每一個志願園 (第一志願) 設有受理日，請在期間內辦理手續。
保育園入園申請書等分佈地點 保育·幼稚園課 (在籍的保育園)
保育園等的入園條件 ①家長就職②母親妊娠、分娩③家長生病、殘疾④家人需看護、照料⑤災害復興⑥求職中⑦就學⑧有虐待、暴力的危險⑨正在育兒休假中，正在利用保育園的小孩想繼續利用時⑩其他，市長認可的情況
注意事項 ①超過上記期間的申請，需等待空位②期間內的受理的申請不是按照受理時間先後決定入園，而是按照保育的必要性程度高低決定
※志願園的受理日期請瀏覽市政府官網中文頁面
【諮詢專線】保育·幼稚園課 分機3135·3136

兒童

关于定期疫苗接种的通知

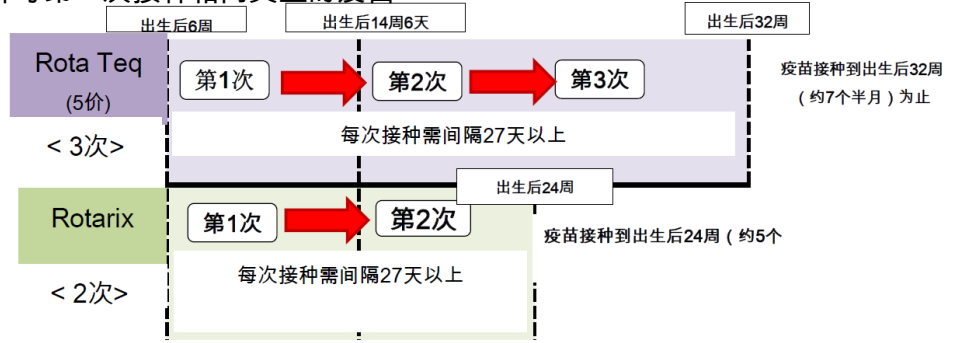
①令和2年10月1日开始，根据疫苗接种法规定，「轮状病毒疫苗」成为「定期接种疫苗」

▶令和2年8月1日以后出生的婴儿为施打对象 ▶轮状病毒疫苗有2种，效果一样

2种疫苗的接种次数不同，请接种与第一次接种相同类型的疫苗

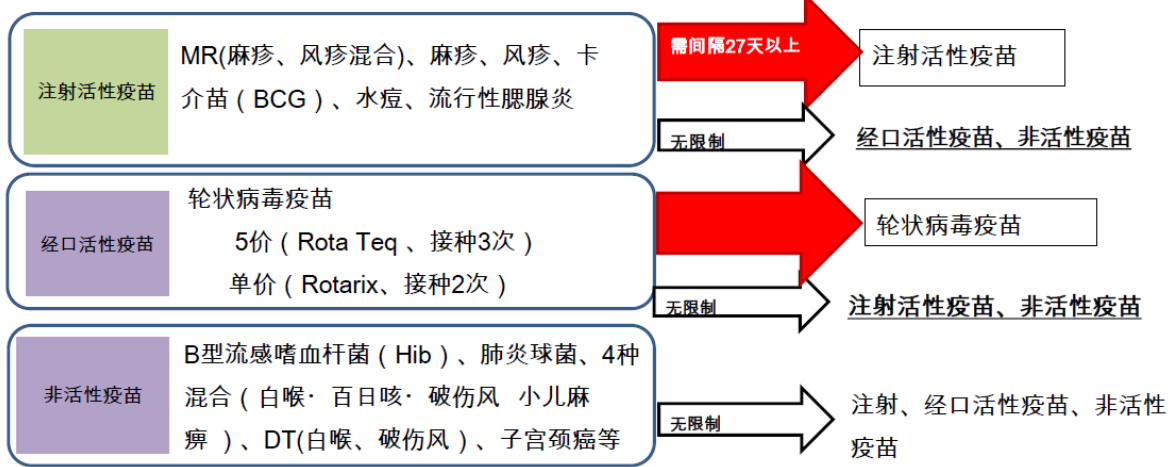
注意

令和2年10月1日开始实施定期化接种。9月30日之前接种属于自费接种，全额自行负担，敬请留意。



第一次接种疫苗，请在出生后6周至14周6天期间完成。

②令和2年10月1日开始，伴随着定期疫苗接种的种类增加，接种间隔变化如下



注意

需要多次接种的疫苗种类
轮状病毒、乙型流感嗜血杆菌 (Hib)、肺炎球菌、B型肝炎、4种混合 (DPT-IPV)、水痘、日本脑炎、子宫颈癌
【咨询热线】儿童咨询·健康课 内线2232·2233

同种类的疫苗进行多次接种时，请遵守各疫苗所规定的时间间隔

健康 令和2年度 接种流感疫苗通知

以下对象可以免费 (全额公费负担) 接种流感疫苗
10月中旬会給对象邮寄通知。

即使没有通知，也可凭健康保险证等身份证明文件前往医疗机关预约，从10月1日开始可以进行接种。

对象 接种当天，在冲繩市有住址，希望接种疫苗且满足以下任意一项条件者

- ①65岁以上的市民
 - ②60岁~65岁之间的市民，因心脏、肾脏或是呼吸系统受损，导致日常生活行动严重受限，或因人类免疫缺陷病毒 (HIV) 导致几乎无法正常进行日常生活者
- 实施期间** 令和2年10月1日 (周四) ~ 令和3年2月28日 (周日)

接种地点 各医疗机关 (各医疗机关备有预诊表)

注意事项 免费 (全额公费负担) 接种，实施期间仅限1次。第二次接种需自行负担费用，敬请注意。

※外国人请持在留卡前往。

【咨询热线】儿童咨询·健康课 内线2232·2233

儿童 令和3年度 保育园入园申请 (一齐申请)

时间 10月12日 (周一) ~ 11月6日 (周五)

(周六及节假日除外) 上午9:30 ~ 下午4:00

※仅限11月1日 (周日) 在保育·幼稚园课进行假日办理。

地点 保育·幼稚园课 (市政府二楼) 或是现在就读的保育园

※为防止新冠肺炎疫情扩大，在每一个志愿园 (第一志愿) 设有受理日，请在期间内办理手续。

保育园入园申请书等分布地点 保育·幼稚园课窗口 (在籍的保育园)

保育园等的入园条件 ①家长就职②母亲妊娠、分娩③家长生病、残疾④家人需看护、照料⑤灾害复兴⑥求职中⑦就学⑧有虐待、暴力的危险⑨正在育儿休假中，正在利用保育园的小孩想继续利用时⑩其他，市长认可的情况

注意事项 ①超过上記期间的申请，需等待空位。②期间内的受理的申请不是按照受理时间先后决定入园，而是按照保育必要性程度高低决定。

※志愿园的受理日期请浏览市政府官网中文页面。

【咨询热线】保育·幼稚园课 内线3135·3136

所有的行政服務皆使用日文。如您需要中文協助，請電郵 kokusaich@city.okinawa.lg.jp 或來電098-929-0261

兒童 令和3年度 沖繩市幼稚園入園 以及托兒保育申請

◆沖繩市立幼稚園入園

申請時間 11月4日(周三)~6日(周五)下午2点~4点

※因新冠肺炎疫情原因,按照各指定幼稚園的地址分別設置了受理日期。受理日期請在寄達的入園通知里確認。請在指定的受理日前往辦理手續。

①5歲兒童 **對象** 住在市內的平成27年4月2日~平成28年4月1日出生的兒童

受理地點 各指定幼稚園
(以沖繩市立小學指定學區為基準)

申請書等的分布 各幼稚園、市政府保育·幼稚園課窗口

②2年教育對象 住在實施2年教育的幼稚園、指定學區(4歲兒童) 的出生于平成28年4月~平成29年4月1日的兒童

實施幼稚園 安慶田·島袋·諸見·越來·中之町·室川·美里·KOZA

募集人數 實施的幼稚園 各25人(1個班)

受理地點 實施的幼稚園

申請書等的分布 實施的幼稚園、市政府保育·幼稚園課窗口

◆沖繩市立幼稚園托兒保育

對象 申請了市立幼稚園的5歲兒童(平成27年4月2日~平成28年4月1日出生),因家長工作等原因需要下午托兒保育

實施的幼稚園 全市市立幼稚園

受理期間 11月9日(周一)~30日(周一)
(周六及节假日除外)上午10:30~下午4:30

※仅限11月22日(周日)在保育·幼稚園課窗口進行假日辦理

受理地點 各指定幼稚園
(以沖繩市立小學指定學區為基準)

※根據托兒保育的擔當職員人數的變化,有可能無法全員托兒保育,所以,需要托兒保育的兒童,請務必向保育所(園)提交就申請。

沖繩市立幼稚園的入園以及托兒保育的詳情請確認市政府官網。

【**諮詢熱線**】保育·幼稚園課 內線3174-3173

圖書館例行通知

☎ 098-929-4919

定期的兒童書朗誦會 每周六 下午3:00
10月10日(周六)、10月17日(周六)、10月24日(周六)

本月休館日
10月5日(周一)、12日(周一)、19日(周一)、22日(周四·館內整理日)、26日(周一)

兒童 令和2年度關於沖繩市副食費用的補助通知

就讀於私立幼稚園,家長負擔的實際午餐費當中的副食費(配菜)給予補助。滿足條件者請在期限內提交申請。

對象 符合①或②的獲得設施等利用認定的兒童

①令和2年度的市町村民稅的所得比例額(全家合計),未滿77,101日元的家庭的兒童(全家收入未滿360萬日元的家庭)

②第1個小孩需是小學3年級畢業前的兒童,預申請此補助的兒童為第3個小孩。

補助費用 支付給幼稚園的令和2年4月~9月的午餐費當中的副食費用(配菜)

·主食費(麵包·米飯等)、托兒保育所提供的飲食除外·每個小孩每月上限4,500日元

所需文件等

①副食費的實際負擔費用的申請書兼請求書(第1號表格)(在幼稚園發行)

②已支付的午餐費(能夠確認到副食費的金額)的收據或是證明書復印件(在幼稚園發行)

③存折或是銀行卡(記載在上列②當中付款人名義的帳戶)

④印章(不可用簡易圖章)

⑤能夠確認市町村民稅的所得比例額的證明書(令和2年度市縣民所得課稅證明書等)

⑥能夠確認身為單親家庭的文件(戶籍謄本或兒童扶養補助領取者證明等)(仅限符合該條件的家庭)

申請期限 10月30日(周五)

申請地點 保育·幼稚園課(市政府2樓)

所需文件等詳情可在市政府官網確認。

【**諮詢熱線**】保育·幼稚園課 內線3174-3173

新型冠狀病毒相關的國民健康保險·后期高齡者 醫療制度「傷病補助金」的發放

※適用期間由令和2年9月30日**延長至令和2年12月31日**,詳情請瀏覽7月份中文報。

沖繩兒童王國官方YouTube頻道,歡迎登錄!



10月份是市縣民稅3期、看護保險費5期、國民健康保險費4期、后期高齡者醫療保險費4期的繳納期。繳納期限及自動轉賬日為11月2日!請在轉賬日前確認賬戶餘額。

沖繩市政府中文網頁二維碼

掃描二維碼,可瀏覽更清晰的市政通知、中文報、生活指引手冊等。



沖繩市政府文化芸能課

〒904-8501 沖繩縣沖繩市仲宗根町26番1号
電話:098-929-0261(中文負責人:方)
傳真:098-923-3485
電子郵件:kokusaich@city.okinawa.lg.jp
市府中文官網http://www.city.okinawa.okinawa.jp/chinese/

中文報可以郵寄、電子郵件寄達歡迎向沖繩市文化芸能課進行訂閱